

Sandra Candal García

Traductora Francés <> Español (nativa ambos idiomas) – Traductora jurado desde 2002
Traductora Inglés > Español / Francés (B2)



692-95 68 78



felixtraduccion@gmail.com



https://www.linkedin.com/in/sandracandal/



www.felixtraduccion.com



http://www.proz.com/translator/2192614

Experiencia

2002 –

TRADUCTORA FREELANCE

Felix Traducción

A Coruña, España

Campos de especialización: Moda, Turismo, Gastronomía y Enología, Certificados, Textos jurídicos, Marketing y Patentes industriales.

CAT Tool: MemoQ / MemoSource

Durante el último año he realizado las siguientes traducciones en los siguientes campos:

- Traducciones de páginas web (Venta online y corporativas)
- Traducciones de manuales técnicos y patentes
- Traducciones juradas (certificados y documentos legales)
- Traducciones de textos periodísticos y folletos turísticos
- Libros sobre recetas de cocina y nutrición

2012-

CEO

El Viaje de mi Vida – Blog de viajes

Directora y redactora de la web especializada en el nicho de “solotravellers”

Redacción de contenidos, SEO, RRSS y marketing

2016-2019

SOCIAL MEDIA STRATEGIST

B.A.P. Conde

A Coruña, España

Social media strategist, content manager y community manager para varias empresas.

06-11.2016

COORDINADORA

S.T.D. Multiopción

A Coruña, España

Gestión de equipos de teleoperadores para el call center, de Zara.com.

Traducciones sector moda y textil español-francés-español.

2008 – 2016

ADMINISTRACIÓN-RRHH

Comercial Marítima del Finisterre

Santiago de Compostela, España

Gestión de personal, logística, reclutamiento

Traducciones (juradas), certificados, partes médicos, etc. francés-inglés-español

Conocimientos

IDIOMAS

Español (Nativo)

Francés (DALF C2 6/100)

Inglés (IELTS B2 6,5/9)

Alemán (Ciclo Superior EOI)



INFORMÁTICA

MemoQ/Memosource/Webcatt

Office/Pdf/Mail/Internet

Wordpress/RRSS/SEO

Photoshop/Premiere



OTROS CURSOS

Didáctica del francés como L.E. (2009)

C.A.P y formación continua al profesorado (2007-11)

Curso de protocolo en empresas e instituciones (2002)

Cursos Google Activate (2016-2017)

Educación

SECUNDARIA Y PRIMARIA

PARÍS (FRANCIA)

LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Universidad de Vigo

1998-2002

C.S. ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

I.E.S. Afonso X O Sabio, A Barcala

2006-2008

ESP. UNIVERSITARIO EN COMERCIO EXTERIOR

U.N.E.D.

2009

GRADO DE FILOSOFÍA

U.N.E.D

2011 - AHORA

2010-2013

TRADUCTORA FRANCÉS-ESPAÑOL

Boottle.es

Traducción enología (Fichas técnicas de vinos franceses que se vendían en la tienda online).

06-12.2007

ADMINISTRATIVA COMERCIAL DE INTERNET

Zarahome.com

A Coruña, España

Correctora de las fichas de productos de decoración en francés de la web página de venta online www.zarahome.com

2003 -2007

PROFESORA DE FRANCÉS

26961 Galicia S.L. y *Acadomia*

A Coruña, España

Profesora de francés (clases particulares, grupales, a niños y a adultos) **y lingüista/traductora de francés para la Guía Gastronómica de Galicia** en 7 idiomas publicada por Turismo de Galicia.